

Posudek na diplomovou práci

Bc. Jevgenie Adamové

Porovnávací analýza sémantických polí a významů barev na základě české, litevské a ruské frazeologie

K obhajobě předložená diplomová práce na materiálu češtiny, ruštiny a litevštiny pojednává o frazeologizmech, jež ve své sestavě obsahují kolorativa. Zejména jsou analyzovány tyto kategorie barev: č. *bílá; černá; růžová; červená; zelená; šedá, šedivá; žlutá; modrá; světlemodrá, bleděmodrá, blankytná; hnědá*; r. *белый; чёрный; розовый; красный; зелёный; серый, седой; жёлтый; синий; голубой; коричневый*; lit. *balta; juoda; rausva, rožinė; raudona; žalia; žila, pilka; mėlyna; žydra, melsva; ruda*. Je třeba zdůraznit důležitost výzkumného záměru, šíři zpracovaného materiálu (kdy se do zorného pole dostává frazeologická látka baltská, která se méně často stává předmětem obdobné srovnávací analýzy) a zaměření na metodologická východiska korpusové lingvistiky. Zpracování rozsáhlých dat si jistě vyžádalo hodně času a úsilí (třeba pro excerpci potřebných frazémů z Korpusu současné litevštiny bylo třeba vypracovat zvláštní softwarový program), což v konečném důsledku vedlo ke vzniku rozsáhlých příloh: *Frekvenčního slovníku* (s. I-LXII) a *Tématického frazeologického srovnávacího česko-rusko-litevského slovníčku se zaměřením na frazeologizmy barev* (s. LXIII-XCII). Tuto praktickou část společně s kapitolou *Porovnání a analýza extrahovaných kolorativ* (s. 16-40), považuji za nejpřínosnější, ovšem zdaleka nedostačující pro kladné hodnocení práce. Postrádám totiž část obecnou a teoretickou, která měla posloužit základem pro zdárné řešení vytyčených úkolů, ostatně ani cíl a jednotlivé úkoly nebyly zřejmě vymezeny ani v úvodu, ani v předmluvě. K obhajobě předložený text, celkem 46 stránek, bohužel neodpovídá ani velikostním nárokům kladeným na diplomové práce. Patrné jsou i další podstatné a méně závažné nedostatky: nedostačující rozsah odborné literatury; absence odkazů a příkladů, které měly opodstatnit odůvodněnost jednotlivých tezí a úsudků; chabé vymezení sémantiky u jednotlivých frazémů a jejich uskupení; chyby v paginaci; velký počet překlepů a stylistických nesrovnalostí atd. Řadě těchto závad bylo možné předejít, kdyby práce nebyla předložená k posouzení jako hotová (tedy již svázaná a odevzdaná) věc.

Kvůli výše zmíněným závažným nedostatkům nemohu tuto práci doporučit k obhajobě. Navrhuji text zásadně rozšířit a dopracovat.

Doc. PhDr. Ilja Lemeškin, PhD.

V Praze dne 5. září 2017.